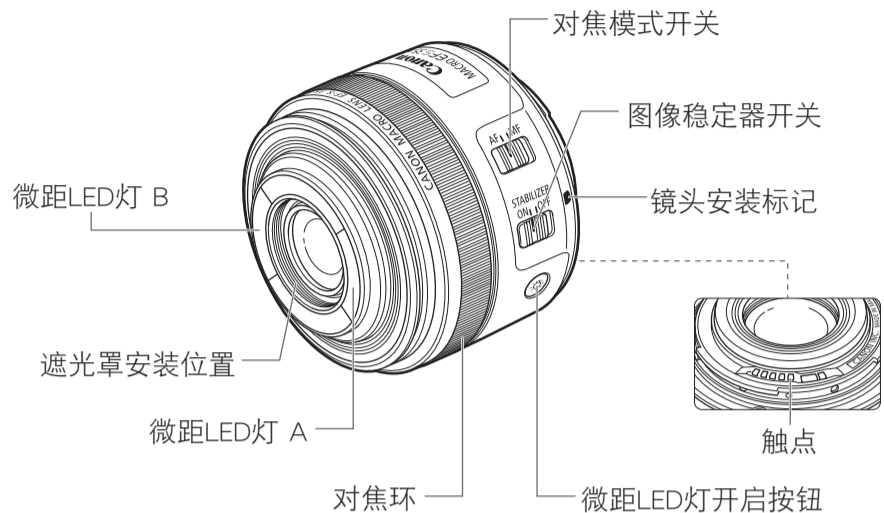


CHI EF-S 镜头使用说明书

EF-S35mm f/2.8 MACRO IS STM

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。
请在充分理解内容的基础上，正确使用。



感谢您购买佳能产品！

Canon EF-S35mm f/2.8 MACRO IS STM是微距镜头，可搭配兼容EF-S镜头的EOS系列相机使用*。配备图像稳定器，可拍摄人像、风景和其他一般照片，以及放大倍率为1:1的特写（微距）图像照片。

*本镜头仅可与兼容的EOS相机一起使用。如需相容信息，请查看相机说明手册、产品目录或佳能网站。

- "IS"表示图像稳定器。
- "STM"表示步进马达。

相机固件

●请使用相机的最新版固件。如需了解固件是否为最新版的详细信息以及固件更新的详细信息，请查看佳能网站。

本说明中使用的符号

- ⚠ 避免镜头或相机故障或损坏的警告。
- 📖 有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

安全注意事项

做好预防措施可确保相机安全使用。请仔细阅读这些预防措施。请确保遵守一切细节，避免对用户和他人造成危险和伤害。

- 警告** 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。
- 请勿透过镜头或单反相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
 - 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚太阳光线并引起火灾。

注意 有关可导致伤害危险的详细说明。

- 微距LED灯亮起时，请勿将位于镜头前端的LED灯靠近眼睛或直视微距LED灯。此举可能会使眼睛受伤。
- 请勿将本产品置于高温或低温环境下。这可能导致本产品变得过热或过冷，在触摸时可能导致灼伤或其他伤害。

注意 有关可导致财产损失的危险的详细说明。

- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。

一般注意事项

使用注意事项

- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 也请阅读相机说明书中列出的所有与镜头相关的操作注意事项。

拍摄注意事项

- 请注意，如果镜头靠近反光物体（例如手表的玻璃表面），即使微距LED灯未亮起，镜头前端的白色环可能会在照片上显示反光。拍摄时安装遮光罩可避免反光。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。



本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。

只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。

一般注意事项

拍摄注意事项

此镜头使用步进马达来驱动对焦镜组。

1. 对焦镜组初始化重设操作

相机开机时，镜头会执行对焦镜组的初始化重设操作。镜头连接至以下相机*且从自动关机状态恢复操作时，将执行初始化重设操作。

- 初始化重设时，镜头会反复对焦和脱焦。

2. 镜头睡眠模式

相机开机时，如果特定时间内未进行操作，镜头将进入睡眠模式，以保存电力。开启相机的自动关机功能时，镜头将经常处于睡眠模式。镜头处于睡眠模式时，将无法进行对焦镜组操作。

- 镜头处于睡眠模式时，无法转动对焦环进行对焦。

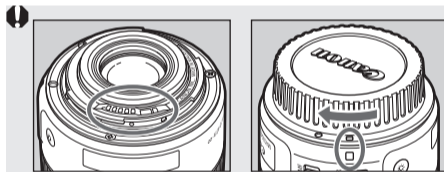
半按快门按钮可退出睡眠模式。

*适用以下相机：

EOS 7D Mark II, EOS 7D, EOS 70D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS 600D, EOS 550D, EOS 500D, EOS 450D, EOS 1200D, EOS 1100D, EOS 1000D, EOS 400D DIGITAL, EOS 350D DIGITAL, EOS 300D DIGITAL

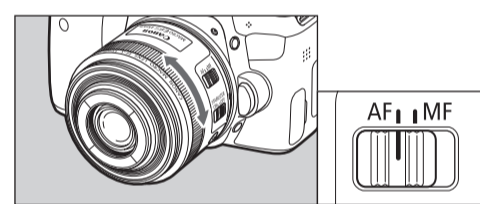
1 安装和卸下镜头

有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的使用手册。



- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜头表面和触点。
- 触点上有刮痕、灰尘或指印将导致无法连接或腐蚀，进而导致机器发生故障。如果触点上有灰尘，请使用软布清洁。
- 当拆下镜头时，请盖上镜头盖和防尘盖。在附接防尘盖时，将镜头安装标志与防尘盖的 □ 标志对齐，并按如图所示的顺时针方向进行旋转。拆下时，请按相反步骤操作。

2 设置对焦模式



要在自动对焦（AF）模式下进行拍摄，请将对焦模式开关设置为AF。

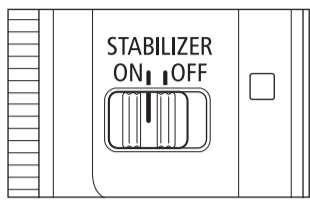
如果仅要使用手动对焦（MF），请将对焦模式开关设为MF，并转动对焦环进行对焦。

- 快速转动对焦环可能会导致对焦延迟。
- 相机关闭时，无法转动对焦环对焦。

📖 自动对焦操作设定为 [ONE SHOT] 时，可在保持半按快门按钮，完成自动对焦后，进行手动对焦（全时手动对焦）。有时需要变更相机设置。

3 图像稳定器

您在自动对焦或手动对焦模式下均可使用图像稳定器。此外，图像稳定器会根据拍摄条件（如进行静物拍摄、跟拍以及特写（微距）），为用户提供图像稳定性。



1 将STABILIZER（稳定器）开关置于ON（开）。

- 如果您不打算使用图像稳定器功能，请将此开关置于OFF（关）。

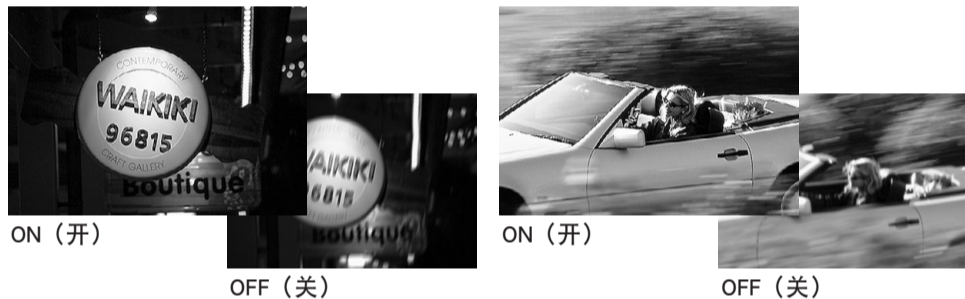
2 半按快门按钮时，图像稳定器将开始工作。

- 请确保取景器中的图像稳定，然后完全按下快门按钮拍摄照片。

- 相机离被摄体的距离越近，图像稳定性的效果就越差。
- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
- 如果您在剧烈晃动的车辆或其它运输工具内拍摄，图像稳定器可能不会完全发挥其效果。
- 使用图像稳定器（打开ON位置）会比一般拍摄方式（关闭OFF位置）消耗更多电量，因此拍摄次数会减少，短片拍摄时长也会缩减。

- 拍摄静止主体时，图像稳定器可对相机在各个方向的晃动进行补偿。
- 水平方向跟随拍摄时，对相机的垂直摇晃进行补偿。垂直方向跟随拍摄时，对相机的水平摇晃进行补偿。
- 使用三脚架拍摄时，应关闭图像稳定器以节省电池电量。
- 即使仅使用独脚架，图像稳定器也将与手持拍摄时一样有效。不过，根据拍摄条件的不同，在某些情况下，图像稳定器可能不太有效。
- 镜头使用EF12 II或EF25 II增距延长管时，图像稳定器功能仍然有效。
- 当您按下通过相机的自定义功能分配给AF功能的按钮时，图像稳定器将开始工作。

本镜头的图像稳定器对于在下列情况下的手持拍摄有效。



- 手持特写（微距）
- 在较暗的环境中，例如室内或夜晚时的室外。
- 在禁止使用闪光灯拍摄的地方，例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 在无法使用快速快门设置的情况下。

- 摇摄移动主体时。

4 拍摄手持特写（微距）

此镜头可以从无限远的距离聚焦到放大倍率为1:1的特写（微距）拍摄。

紧握相机

手持拍摄特写（微距）时，如右图所示紧握相机，小心拍摄照片，尽量减少相机震动并避免对焦模糊。

使用AI Servo AF（人工智能伺服对焦）拍摄照片

进行特写（微距）拍摄时，建议将相机AF（自动对焦）设置为AI Servo（智能伺服）。有关详细信息，请参阅相机的使用说明书。

进行特写（微距）拍摄时，必须注意以下情况。

- 相机震动很可能对于特写（微距）拍摄的影响比普通拍摄大，并降低图像稳定功能的效果。
- 拍摄特写（微距）照片时，景深变得非常浅；如果相机前后移动，对焦可能会模糊。

此镜头的最近对焦距离（镜头可以对焦的被摄体与图像感应器之间的最短距离）为0.13 m。此镜头的工作距离（从镜头前方到被摄体之间的最短距离）为30 mm。



双肘靠在桌子等稳固的平面上。



使用膝盖支撑手臂握持相机或镜头。



靠在墙壁等稳固的物体上。

5 拍摄特写（微距）照片时的曝光

设定曝光

使用TTL测光拍摄照片时，测量通过镜头进入的光时，不需要使用曝光补偿。

使用TTL测光时，可在所有的对焦距采用AE（自动曝光）。只需设置想要的照片拍摄模式，检查快门速度和光圈，然后再拍摄照片。

放大倍率和有效f/值

照相机所显示的光圈是假定对焦距为无限远时的数值，以较近的对焦距（放大倍率增加）拍摄时，实际光圈（有效f/值）变暗（有效f/值增加）。在普通拍摄时，这不会造成曝光问题，但在近距离拍摄时，则不能忽视有效f/值的变化。

- 决定特写（微距）拍摄的正确曝光量时，主体的周边状况非常重要。因此建议拍摄时，尽可能调整曝光量，或在相机LCD显示器上查看主体的图像。
- 进行特写（微距）拍摄时，建议使用光圈优先自动曝光（Av）模式或手动曝光（M），因为更容易调整景深和曝光。

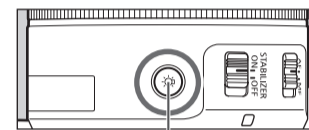
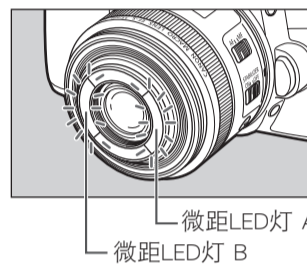
当您使用手持测光表设定曝光时，必须考虑下表列出的曝光因数。

放大倍率	0.3	0.5	0.7	1.0
对焦距(m)	0.21	0.17	0.14	0.13
有效f/值	3.3	3.5	3.7	4.0
曝光因数(级)*	+1/3	+2/3	+2/3	+1
	+1/2	+1/2	+1/2	+1

*上面的数值：以1/3级为单位。

下面的数值：以1/2级为单位。

6 微距LED灯



微距LED灯开启按钮

微距LED灯将会在按下微距LED灯开启按钮后亮起。按下微距LED灯开启按钮后，可使微距LED灯亮起约30秒。

进行特写（微距）拍摄时镜头前端的微距LED灯可点亮，以辅助拍摄。镜头两侧有两个会发光的微距LED灯，可以同时亮起或单独亮起。

- 只有在相机电源开关开启时，才可以开启微距LED灯。

使用单个微距LED灯将增加主体阴影，并增加照片的立体感。

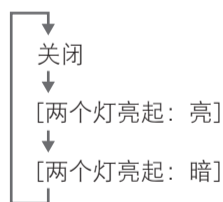
- 实时显示拍摄或短片拍摄时，微距LED灯在相机关闭后才会关闭。
- 使用微距LED灯时请移除遮光罩。
- 在微距LED灯保持开启的30秒内，如进行以下任一种动作，可将微距LED灯的开启时间增加30秒。
 - 半按/全按快门按钮*
 - 按下微距LED灯开启按钮
 - 手动对焦操作

*对于数码相机EOS 30D、EOS 20D、EOS 20Da、EOS 350D DIGITAL及EOS 300D DIGITAL，在半按/全按快门按钮后，当手指移开数秒，微距LED灯会熄灭。

微距LED灯

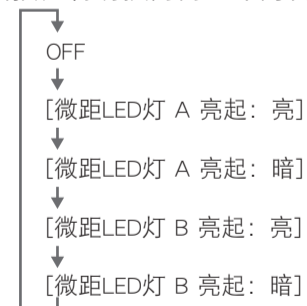
两个微距LED灯亮起

短按微距LED灯开启按钮将让两个灯在开启和关闭以及亮和暗间切换。



微距LED灯A和B独立亮起

- 灯熄灭时，长按微距LED灯开启按钮，会让其中一个灯亮起。
- 在一个灯开启时，短按微距LED灯开启按钮将切换为另一个灯亮起。



在两个微距LED灯和单一微距LED灯间切换

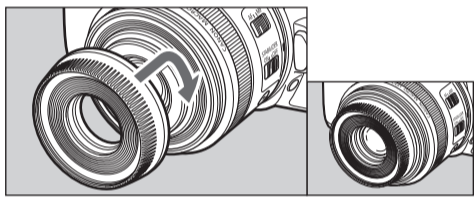
- 灯亮起时，长按微距LED灯开启按钮，在两个灯和单一灯间切换。

微距LED灯

- 进行特写（微距）拍摄时，微距LED灯会减轻相机和镜头投影到主体上的阴影，以辅助拍摄并改善最终拍摄结果。微距LED灯设计不是为了在暗处进行拍摄时让主体有充足光源。
- 使用微距LED灯比未使用所耗用的电量高，这将会减少可拍摄照片的数量以及视频录制时间。
- 如果微距LED灯在30秒后自动熄灭，会储存照明状态。按下微距LED灯开启按钮即可再次启动。再次启动时微距LED灯将会以熄灭前的同等亮度亮起。
- 如果相机电源关闭，微距LED灯熄灭，照明状态将无法储存。
- 当相机省电功能（自动关机）关闭电源时，微距LED灯也会跟着熄灭（即使它们当时是点亮的），且无法储存照明状态。
- 根据所使用的相机不同，在自动关闭电源期间，有时即使按下微距LED灯开启按钮，微距LED灯也不会亮起。
- 操作期间以及图像重新回放、菜单显示、短片/静止图像切换及其它相机设定遭到修改时，微距LED灯会熄灭短暂时间。这种情况下不会储存照明状态。请在拍照前立即检查微距LED灯的照明状态。
- 当微距LED灯亮时，如果使用对焦模式开关选择AF（自动对焦）或MF（手动对焦），微距LED灯会熄灭短暂时间，微距LED灯的照明状态将会储存。
- 有时镜头连接相机后数秒内微距LED灯不会亮起。
- 间隔拍摄期间为了使微距LED灯持续亮起，请将拍摄间隔设为30秒内。
- 延时拍摄期间为了使微距LED灯持续亮起，请将拍摄间隔设为10秒内。
- 在半按快门按钮后，请勿在拍摄时更改微距LED灯状态。半按快门按钮锁定曝光*，因此如果微距LED灯状态改变，可能无法在标准曝光下进行拍摄。
- 安装遮光罩时会隐藏微距LED灯，因此请勿忘记将其关闭。

* 依据相机测光和 AF 设置而不同。有关详细信息，请参阅相机的使用说明书。

7 遮光罩



ES-27 镜头遮光罩具有以下功用：

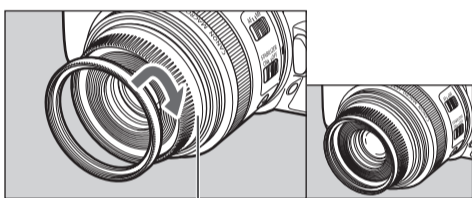
- 除了阻挡可能具有损害性的光源，还可以保护镜头，避免其受到雨、雪、灰尘和其他物质的进入。
- 避免镜头前端的白色环反光到照片中。
- 可作为滤光镜的适配器使用。

正确将遮光罩旋紧到镜头前端。

- 倾斜安装遮光罩可能会损坏镜头外侧。
- 如果遮光罩未正确安装，则可能会发生黑影（照片周边变黑）。
- 使用微距LED灯时请移除遮光罩。

镜头安装遮光罩时，可在遮光罩前安装镜头盖。

8 滤光镜（另售）



遮光罩

您可将滤光镜（直径 49 mm）安装到遮光罩前的滤光镜安装螺纹上。

1. 安装遮光罩。
2. 将滤光镜安装到遮光罩前部。

- 除非安装遮光罩，否则无法使用滤光镜。
- 仅可安装一个滤光镜。

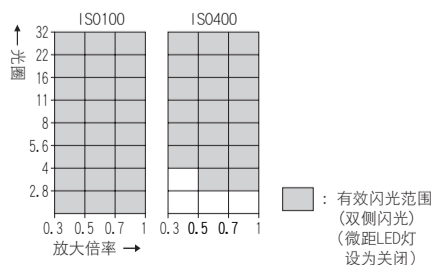
9 微距闪光灯（另售）

使用佳能微距环形闪光灯MR-14EX II或微距双头闪光灯MT-24EX，在E-TTL自动闪光模式下能够进行全自动微距闪光拍摄，放大倍率可达1倍。

关于操作佳能微距环形闪光灯MR-14EX II或微距双头闪光灯MT-24EX的信息，请参阅各自的说明书。

■ 当使用MR-14EX II时

- 有效闪光范围（参考值）



■ 当使用 MT-24EX 时

MT-24EX 的闪光范围很大程度上取决于闪光灯头的位置。

- 过度曝光情况下，请降低ISO感亮度设定值或减小光圈等。
- 根据物体的形状和尺寸，发光微距LED灯会干扰图像中接近最近对焦距离拍摄的被摄体。

10 增距延长管（另售）

您可以安装EF12 II或EF25 II增距延长管进行放大拍摄。拍摄距离和放大倍率显示如下。

	放大倍率（倍）		焦距范围（毫米） （工作距离）	
	近距离	远距离	近距离	远距离
EF12 II	1.41	0.34	133 (20)	209 (97)
EF25 II	1.91	0.76	142 (15)	167 (39)

若要精确对焦，建议采用MF（手动对焦）模式。

规格表

焦距/光圈	35 毫米 f/2.8
镜头结构	6 组，10 片
最小光圈	f/32
视角范围	对角线：42° 35'，垂直：24° 20'，水平：35° 55'
最近对焦距离	0.13 米
最大放大倍率	1 倍
视野范围	约15.0 x 22.3 毫米 (0.13 米时)
滤光镜直径	49 毫米（安装镜头遮光罩 ES-27 时）
最大直径及长度	69.2 x 55.8 毫米
重量	约 190 克
遮光罩	ES-27
盖	镜头盖 EF-S35, 镜头防尘盖 E
镜头盒	LP1014（另售）

- 相当于 35 mm 胶片格式下的 56 mm。
- 镜头长度是指，从安装面到镜头前端的距离。安装镜头盖和防尘盖时，如果安装遮光罩，则再加 34.1 mm；如果未安装遮光罩，则再加 24.1 mm。
- 除特别说明外，尺寸和重量只适用于镜头。
- 此镜头无法与增倍镜一同使用，且没有兼容的近摄镜片。
- 光圈设置可以由相机指定。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 因产品改进，规格或外观可能有所变更，敬请留意。

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示
进口商：佳能（中国）有限公司
地址：100005 北京市东城区金宝街 89 号 金宝大厦 15 层

初版：2017.02.01

CT1-D005-A

0217Ni

© CANON INC. 2017